

Dowództwo Okręgu Generalnego Litwy

REFERAT PRASOWY,

L. inv. 124.

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека

№ 3.

ТОПОЛЯ

З 1 малюнком і портретом.



Накладом „Канадийского Фармера“
352 MAIN STREET, WINNIPEG, CANADA

165012

ЛНБ України ім.В.Стефаника



00504812 (K)

2006
2014

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека
№ 3.

ТОПОЛЯ

З 1 малюнком і портретом.



165012

Накладом „Канадийского Фармера“
882 MAIN STREET, WINNIPEG, CANADA

165012

10К.

II

№ 127744



Львівська бібліотека
УН УРСР
№ 127744



M. Mebrenko

Тополя.

(П. С. Петровський).

По діброві вітер вие,
Гуляє по полю,
Край дороги гне тополю
До самого долу.
Стан високий, лист широкий —
На-що зеленіє?
Кругом поле, як те море
Широке, синіє.
Чумак іде, подивить ся,
Та й голову схилить;
Чабан в ранці з сопілкою
Сяде на могилі,
Подивить ся — серце ние:
Кругом ні билини!
Одна — одна, як сирота
На чужині, гине!

Хто-ж викохав тонку, гнучку
В степу погибати?
Постривайте, все розкажу.
Слухайте-ж, дівчата!

Полюбила чорнобрива
Козака дівчина,
Полюбила — не спинила:
Пішов, та й загинув.
Як-би знала, що покине,
Була-б не любила;
Як-би знала, що загине,
Була-б не пустила;
Як-би знала — не ходила-б
Пізно за водою,
Не стояла-б до півночи
З милим під вербою;
Як-би знала!..

І то лихо —

Попереду знати,
Що нам в світі зострінеть
Не знайте, дівчата!
Не питайте свою долю!
Само серце знає,
Кого любить. Нехай вяне,
Поки закопають!
Бо не довго, чорнобриві,
Карі оченята,
Біле личко червоніє —
Не довго, дівчата!
До полудня, та й завяне,
Брови полиняють...
Кохайте ся-ж, любіте ся,
Як серденько знає.

Защобече соловейко
В лузі на калині,
Заспіває козаченько,
Ходя по долині.
Виспівує, поки вийде
Чорнобрива з хати;
А він її запитає:
»Чи не була мати?«
Стануть собі, обіймуть ся,
Співа соловейко;
Послухають, розійдуть ся —
Обое раденькі.
Ніхто того не побачить,
Ніхто не питає:
»Де ти була? що робила?«
Сама собі знає...
Любила ся, кохала ся,
А серденько мліло:
Воно чуло недоленьку,
А сказать не вміло.
Не сказало, остала ся,
День і ніч воркує,

Як голубка без голуба,
А ніхто не чує.

Не щебече соловейко
В лузі над водою,
Не співає чорнобрива,
Стоя під вербою.
Не співає: як сирота,
Білим сьвітом нудить.
Без милого батько, мати —
Як чужії люди;
Без милого сонце сьвітить —
Як ворог сьмієть ся;
Без милого скрізь могила...
А серденько беть ся!

Минув і рік, минув другий, —
Козака немає;
Сохне вона, як квіточка, —
Ніхто не питає.
»Чого вянеш, моя доню?«
Мати не спитала,
За старого, багатого
Нищечком єднала.
»Іди, доню!« каже мати:
»Не вік дівувати.
Він багатий, одинокий,
Будеш панувати!«
—»Не хочу я панувати,
Не піду я, мамо!
Рушниками, що придбала,
Спусти мене в яму!
Нехай попи заспівають,
А дружки заплачуть;
Легше мені в труні лежать,
Аніж його бачить.«

Не слухала стара мати,
Робила, що знала;
Все бачила чорнобриѣ,
Сохла і мовчала.
Пішла в ночі до ворожки,
Щоб поворожити:
Чи довго їй на сім сьвіті
Без милого жити?
»Бабусенько, голубонько,
Серце мое, ненько;
Скажи мені щирю правду:
Де милий - серденько?
Чи жив, здоров, чи він любить,
Чи забув, покинув?
Скажи-ж мені: де мій милий?
Край сьвіта полину!
Бабусенько, голубунько,
Скажи, коли знаєш!
Бо видає мене мати
За старого заміж,
Любить його, моя сиза, —
Серце не навчити;
Пішла-б же я утопилась —
Жаль душу згубити.
Коли не жив чорнобривий, —
Зроби, моя пташко,
Щоб до дому не вернулась...
Тяжко мені, тяжко!
Там старий жде з старостами...
Скажи-ж мою долю!«
—»Добре, доню; Спочинь трошки!
Чини-ж мою волю!
Сама колись дівувала,
Тее лихо знаю;
Минуло ся, навчила ся:
Людям помагаю.
Твою долю, моя доню,
Позаторік знала,
Позаторік і зільлячка
Для того придбала.«



»Ось на тобі свого дива!«

Пішла стара, мов каламар
Достала з полиці.
»Ось на тобі сього дива!
Піди до криниці;
Поки півні не спвали,
Умий ся водою,
Випий трошки сього зільля,
Все лихо загоить.
Випеш — біжи, яко мога;
Щоб там не кричало,
Не оглянь ся, поки станеш
Аж там, де прощалась.
Одпочинеш; а як стане
Місяць серед неба,
Випий ще раз; не приїде —
Втрете випить треба.
За перший раз, — як за той рік,
Будеш ти такою;
А за другий — серед степу
Тупне кінь ногою,
Коли живий козаченько,
То зараз прибуде.
А за третій — моя доню,
Не питай, що буде!
Та ще, чуєш, не хрести ся!
Бо все піде в воду.
Тепер же йди, подиви ся
На торішню вроду.»

Взяла зільля, поклонилась:
»Спасибі, бабусю!«
Вийшла з хати: »Чи йти, чи ні?
Ні, вже не верну ся!«
Пішла, вмилась, напилася,—
Мов не своя стала;
В друге, в третє, та, мов сонна,
В степу заспівала:

»Плавай, плавай, лебедонько
По синьому морю!
Рости, рости, тополенько,

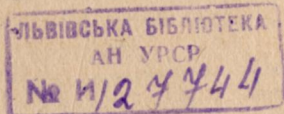
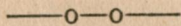
Все в гору, та в гору!
Рости тонка та висока
До самої хмари;
Спитай Бога; чи діжду я,
Чи не діжду пари?
Рости, рости, подиви ся
За синее море:
По тім боці — моя доля,
По сім боці — горе.
Там десь милий чорнобривий
По полю гуляє,
А я плачу, літа трачу,
Його виглядаю.
Скажи йому, мое серце,
Що сьміють ся люди;
Скажи йому, що загину,
Коли не прибуде!
Сама хоче мене мати
В землю заховати..
А хтож її головномуку
Буде доглядати?
Хто догляне, розпитає,
На старість pomoже?
Мамо моя, доле моя!
Боже милий, Боже!

Подиви ся, тополенько
Як нема, заплачеш
До схід сонця, ранісінько,
Щоб ніхто не бачив.
Рости-ж, серце-тополенько,
Все в гору та в гору!
Плавай, плавай, лебедонько,
По синьому морю!«
Таку пісню чорнобрива
В степу заспівала.
Зільля дива наробило —
Тополею стала,
Не вернула ся до дому,

Не діждала пари;
Тонка, тонка та висока —
До самої хмари.

По діброві вітер віє,
Гуляє по полю,
Край дороги гне тополю
До самого долу.

(1839)
Петербург.



Кождий Українець повинен Читати

ПРО СТАРІ ЧАСИ НА УКРАЇНІ. Михайло Грушевський.
Знаменито і приступно написана коротка історія України. Написав **М** найбільший український історик, мученик за укр. справу, бувший професор львівського університету **Михайло Грушевський**. В книжочці є 38 образків і мапка України. 144 сторін друку. — Ціна 40ц

ОБРАЗКИ З ГРОМАДЯНСЬКОГО І ПИСЬМЕНСЬКОГО РОЗВИТКУ УКРАЇНЦІВ

ІСТОРІЯ УКРАЇНИ - РУСИ.

Написав Олександр Барвінський

Географія України в книжочці з 41 образками. Кождий свідомий Українець повинен знати за свій край. — Ціна..... 40ц

ПЕТРІЙ Й ДОВБУЩУКИ.

Повість у двох частях. — Написав Іван Франко.

Представляти, хто був Іван Франко не потрібно. Імя його знає нині кожда українська дитина, так само як імя Тараса Шевченка. Се два імена, що займають в українській літературі перші місця. »Петрій й Довбушки« є одним з перших більших творів Франка. У пізнійших роках Франко переглянув і поправив сей твір. Хто лише читав »Петрій й Довбушки«, не міг ними налюбувати ся. — Ціна 80ц

У гарній полотняній ушаві 1.10

БІЛЯ МАШИНИ.

Оповіданє Володимира Винниченка.

Володимир Винниченко є найталановитіший український письменник нинішнього часу, один з велитів літературного світа. В оповіданю »Біля Мащини« представляє він один день з життя робітників коло молотильні на Україні. — Ціна 10ц

RUSKA KNYHARNIA

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.

Хочете одружити ся



Купіть собі гарний

Порадник для залюблених

або як писати листи любовні і поучене як поводитись в часі кохання, з додатком любовних віршів, промов та желань на шлюб. Ціна 35 ц.

Любовні картки з красними українськими любовними віршами, 12 штук 50 ц., 25 штук за \$1.00.

Промови і деклямації на хрестинах, заручинах і весілю. Ціна примірника 10ц

25 красних гумористичних Посткарт лише 25 ц.

12 чудесно викінчених Посткарт з дівчатами 50 ц.

Замовлення посылайте до: —

RUSKA KNYHARNIA

850 Main St.

Winnipeg, Man.

Гарна Історія о терпеливій Олені

Донці Антонія, Турецького цісаря з Константинополя, котра для уратованя чесноти вирекла ся двору і щастя і через 22 роки вандрувала по світі і переносила всякі невгоди і нужду .. 20ц

З Теренів Великих Воєн

і

Російська Революція

Збірка начерків із життя теперішнього війська і життя козаків; кровавих боїв вишшних днів і днів минувшини.

ХОЧЕТЕ ЗНАТИ

Причини і початки революції в Росії; Арештованя міністрів; як бувший цар Николай Романов зрезигнував і як випускали людей з в'язниць.

Не пожалуйте 50 цт., а ми вишлемо Вам сю величезну книжку на 169 сторін з много образками.

Мандрівки та пригоди Шляхтича чванківського на полю і на морю. — Сю книжочку як зачете читати то не зможете її покинути поки не перечитаєте цілу, а що вже насмієте ся, то не можливо пером описати. Які то смішні пригоди від мав, що чогось недібного ще не читалисьте в своїм житю. 118 сторін в оправі. — Ціна 50ц

Князь і Жебрак

Вже заголовок показує, що се з інтересна книжка переведена з англ. мови на українську. — Ціна 50ц

В неділю рано зіле копала.

Незвичайно інтересне і займаюче оповідане. О. Кобилянська 75ц

Козацьна Пімста. — Оповідане з козацької старовини. — Написав Ан. Чайковський..... 30ц

Дві Долі. — Повість Д. Мордовця..... 35ц

Ruska Knyharnia

848-850 Main Street,

Winnipeg, Man.

Українські Словарі, Тлумачі і Підручники

Хто не вміє говорити, читати або писати по англійськи, а хотів би мати добру поміч до науки, нехай не камає пару центів і купить собі

Великий Укр.-Англійський Тлумач

під заголовком

„ПРОВІДНИК“

або практичний підручник до вивчення ся англійської мови в короткім часі й без помочи учителя.

Провідник сей обнімає 272 сторін друку великого формату а обнімає: руську і англійську писану і друковану азбуку, легку, практичну граматику, розговори на всякі случаи, гарний і повний Англійсько-Руський і Русько-Англійський Словар, поділ часу міри ваги і т. д.

Нове поправлене одиноке виданє.

Ціна Провідника \$1.50, в полотняній оправі з золотими витискама	\$2.00
Товариш Українсько-Англійський Тлумач до початкової науки англійської мови	60ц.
Семоук до науки Української мови для Англійців (Self-Taught of Ukrainian Languages)	60ц.
Словарик поясненя чужих та не дуже зрозумілих слів	30ц.
Кишеньковий Словар Англійської і Української мови з регістром. — Ціна	1.50
Великий Українсько-Англійський Словар. — 1640 сторін, 70 сторін граматики з описанем кожного виразу і вимови англійських слів міцній оправі	\$2.00
Словар Чужих Слів. — Поверх 12,000 слів чужого походження в Українській мові	\$2.00
Українсько-Англійський Листівник. — Підручник до писаня листів по українськи і англійськи. — Ціна	75ц.
В оправі	\$1.00

RUSKA KNYHARNIA

848-850 Main St.

Winnipeg, Man.

339912

11
H-127744

Ілюстрована Шевченківська бібліотека.

- В.
1. Причинна. З 2 малюнками і портретом.
 2. Катерина. З 3 малюнками і портретом.
 3. Тополя. З 1 малюнком і портретом.
 4. Гайдамаки. З 15 малюнками і портретом.
 5. Черниця Маряна. З 1 малюнком і портретом.
 6. Утоплена. З 1 малюнком і портретом.
 7. Гамалія. З 1 малюнком і портретом.
 8. Сова. З 1 малюнком і портретом.
 9. Бретик або Іван Гус. З 1 малюнком і портр.
 10. Невольник. З 2 малюнками і портретом.
 11. Наймичка. З 2 малюнками і портретом.
 12. Відьма. З 1 малюнком і портретом.
 13. Княжна. З 1 малюнком і портретом.
 14. Москалева крижия. З 1 малюнком і портр.
 15. Варнак. З 1 малюнком і портретом.
 16. Титарівна. З 1 малюнком і портретом.
 17. Марина. З 1 малюнком і портретом.
 18. Сотник. З 1 малюнком і портретом.
 19. Петрусь. З 1 малюнком і портретом.
 20. Тарасова ніч. — Іван Підкова. — Перебендя. З 2 малюнк. і портрет.
 21. Русалка. — Як би тобі довело ся. З 2 малюнками і портретом.
 22. Назар Стодоля. З 2 малюнками і портретом.
 23. Збірник дрібних віршів. З 7 малюнками і портр.
 24. Збірник дрібних віршів про Україну та козацтво. З 4 малюнками і портретом.
- За всі разом..... \$1.50.

Кобзар Т. Шевченка
з образками.

Повний текст, з 53 художніми малюнками,
поверх 500 сторін. Ціна \$1.50, в оправі \$2.00

Ruska Knyharnia
850 Main St., Winnipeg

Dowództwo Okręgu Generalnego Litwy
REFERAT PRASOWY,
L. in. 124.

Ілюстрована Шевченківська Бібліотека
№ 3.

ТОПОЛЯ

З 1 малюнком і портретом.



Накладом „Канадійского Фармера“
552 MAIN STREET, WINNIPEG, CANADA

165012